

## Dialogue 39 Saying what you hope will happen -したいことをいう-

### ダイアログの和訳と解説

#### 口語訳

Roles: Kei=K, Julie=J

Julie and Kei are talking about their dreams.

J: ①What do you want to do when you grow up?

K: ②When I grow up, I want to do something creative.

J: ③Oh yeah?

K: ④Yeah, I'd like to become an artist.

J: ⑤What kind of artist?

K: ⑥I want to be a writer or a painter... ⑦Why? ⑧What do you want to do when you grow up?

J: ⑨I want to travel around the world.

K: ⑩That sounds exiting.

J: ⑪Yeah, so I'd like to become a pilot.

K: ⑫That's a great dream.

ジュリーと圭はお互いの夢について話しています。

J. ①大人になったら何をしたい？

K. ②大人になったら、何か創るような事をしたいな。

J. ③へえー、本当に？

K. ④うん、芸術家になりたいんだ。

J. ⑤どんな芸術家？

K. ⑥作家か、画家になりたいな・・・⑦どうして？⑧君は大きくなったら何になりたいの？

J. ⑨私は世界中を旅して回りたいの。

K. ⑩それはわくわくするね。

J. ⑪でしょ、だからパイロットになりたいな。

K. ⑫すごい夢だね。

### Target Expressions

#### —したいことをいう表現—



このダイアログのポイントは **want** や **would like** を使って自分の希望や願いを表す時の表現の使い方よ。

☆自分の希望や願いを表現するときは **want to** ～を使います。

**I want to do something creative.**  
(私は何か創るようなことをしたい)

**I want to be a writer or a painter.**  
(私は作家か画家になりたい)

**I want to travel around the world.**  
(私は世界中を旅したい)

☆ **would like to** は **want** をより丁寧にした表現です。ここでは、

**I'd (=I would) like to become an artist.**  
(私は芸術家になりたいと思っています)



## Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

## 逐語訳

②do something creative : creative は「創作的」という意味です。「何か創作的なことをする」→「何か創造する」→「何か創る」となります。

③Oh yeah? : oh は音調の変化によって喜びや悲しみ、驚きなど様々な感情を表します。ここでは前の発言に対しての驚きを含んだ応答と、yeah?=yes? 「ホントに？」を合わせて「へえー、ほんとに？」と関心を表した訳になりました。

⑦Why? : ここでWhy?と聞いているのは「何故そんなことを聞くの？」という意味を含んでいます。

⑨around the world=around は「～の周りを」という意味のほか「あちこちを」という意味もあります。ここでは「世界のあちこち」→「世界中」となります。

⑩That sounds exciting. : exciting には「刺激的な」のほか「わくわくさせるような」という意味があります。Sound は「～に聞こえる」という意味を持ちます。したがって、「それはわくわくするように聞こえる」→「それはわくわくするね」となります。

J. ①あなたは、大きくなったら何をしたいと思いますか。

K. ②僕は大きくなったらなにか創造的なものをしたい。

J. ③おお、はい？

K. ④はい、私は芸術家になりたいと思っています。

J. ⑤どんな種類の芸術家ですか。

K. ⑥僕は作家か画家になりたいです。⑦なぜですか。⑧あなたは大きくなったら何がしたいですか。

J. ⑨私は世界のあちこちを旅行したい。

K. ⑩それは刺激的に聞こえます。

J. ⑪はい、だから私はパイロットになりたいです。

K. ⑫それはすばらしい夢ですね。